

NEW DRIVER PREPARATION COURSE
了解道路規則 確保交通安全

加華交通安全會主辦駕駛筆試班

課程：一切基本交通法例及道路規則
(中英文講義，影片及筆試預習)

師資：由當局認可之駕駛教師主持
費用：會員廿五元，非會員卅元

另有駕駛訓練，預約時間，直至府上接送

七月開課請及早報名(中英文授課)
上課時間：共七小時(分三堂)

第一堂七月十日(星期六)1P.M.-3:45 P.M.
第二堂七月十七日(星期六)1P.M.-3:45 P.M.
第三堂七月廿四日(星期六)1P.M.-3:30P.M.

上課地點：百老匯東街十號百老匯駕駛學校內

CHINESE CANADIAN ROAD SAFETY ASSOCIATION
TEL: 689-0541

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇市市定東街 682-0724
辦公電話 682-0725
逢星期一換片 每日下午一時半開始放映
由六月廿一日至六月廿五日止

有血有淚有俠氣鉅片

血玉 董龍金王 領銜主演
韓君兒銘道

武術指導：陳觀泰
領銜主演：陳觀泰、李衛、何燕妮、葉大衛、李衛、何燕妮、葉大衛

下期放映：「最佳拍檔」

海外聲藝娛樂有限公司主辦
紅綫女電影節
在金冠戲院盛大公映
電話：874-6131

今日放映
劉三姐
春

放映時間每晚七時半
星期六、日加開午場

先睹紅綫女五十年代風采，再欣賞紅綫女八十年代舞台造詣，保你迷倒觀眾，耳目！

華聲 電話：685-1110

女王蜂
陸一嬋、戚冠軍
陳莎莉、柯俊雄

同加 粉紅頑皮豹
場映

明記建築
Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492

裝修工程 承接新屋

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

A. CHIN 陳達良 291-0505

承接大小 土庫工程 商業住宅 房屋改建 新舊裝修 圖則設計 價錢公道 工作妥當

K&K Construction
TEL: 321-0357

免費估價 設計安裝 水喉潔具 土庫間格

職怡裝修
電話：254-8967

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

專釘屋頂瓦仔
滾石蠟青屋頂
舊屋翻新 新屋油漆
O. K. ROOFING
294-6706

永聯建築裝修
價錢廉 手工美

餐館樓面 土庫間格 水電油漆 露台車房 工程大小 一律歡迎

電話：255-8952 251-5529

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
公司電話：682-6611
住家：321-9831 住家：277-5623
傳呼機：687711-7878

阮光成 FORIO YUEN
賴錦泉 KAN LAM

▲西區「咖啡屋」每日千元生意，同一舖主，經營九年，九十座位，日開九至八時，星期二休息，有酒牌，週週營業，近酒店商場，舖主退休，售十四萬餘。
▲白石鎮「果園」每年生意二十多萬，樓上有住宅，連物業開價廿三萬，淨生意開價四萬九千元。
▲ROBSON近DENMAN街「著名餐館」，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售十九萬餘。
▲雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬三千元。
▲著名「麵粉麵館」出讓，有近百座位，及十多個泊車位，尚有長租，生意旺，近舖街及百老匯，開價十五萬五。
▲「炸魚店」，西區一街，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年租，開價三萬五千元。
▲市中心「咖啡屋」，長租，一百廿餘座，生意蒸蒸日上，股東欲回國，售廿二萬餘。
▲北溫哥華「超級市場」，年做一百五十餘萬，六十餘座位，優良設備，廿六萬。
▲全新建築，西區「牙醫診所」，三層樓，十二車位，各有分層，每單位面積約二千呎，滿地，另有地盤，並各置有名牌傢俱，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機及窗簾等，交通方便，自用或投資，去年開價超過四百萬，現因利息重壓，合欲大割價，售八十二萬，現金付款，尚有商量，歡迎參觀，勿失良機。
▲西區六十四街「三房住宅」，開價十一萬餘，有七萬餘餘額，另西區「三呎地」一塊，開價十一萬。

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VAN. B.C.
公司電話：430-1128
隨時隨地，四人為你服務

▲西區「咖啡屋」，租平，二十多年生意，開價二十七萬。
▲唐餐館，一百座位，有酒牌，雲東區大街，九萬五千元。
▲英文書店，只售一萬九千元，海鮮魚舖，菲沙街，二萬五千元。
▲美容院，近士嘉堡，二萬二千元。
▲禮物雜貨店，非沙街，一萬六千元。
▲北溫哥華車庫，每年淨賺四萬餘，開價三萬。
▲酒店一間，雲東市中心，二十八層，生意只售十五萬九千元。
▲肉舖一間，二萬五千元，另開十四萬九千元。
▲藥房一間，百老匯街，只售三萬。
▲WEST BEND 柏文，一睡房，七萬九千元，二睡房，八萬九千元。
▲FALSE CREEK全新兩睡房，十一萬九千元。
▲本拿比兩睡房柏文，接近一千呎，一切方便，開價九萬二千元，有價讓。
▲東區小柏文，一睡房，近菲沙，百老匯街，六萬餘。
▲四睡房，近史丹利公園，業主願意直接售取銀四十二萬。
▲東區柏文，共三組，八十七萬五千元。
▲高貴林(唐屋)地區正中，只售七萬二千元。
▲西區「咖啡屋」，高貴林二九〇三號，交通方便，十五萬餘。
▲高貴林，上下兩層，全部完成，地點正中，只售十萬九千元。
▲烈治文山，一年新左右，四睡房，四十四呎地，十五萬九千元，急售。
▲士嘉堡入街商業舖，樓上柏文，地闊四十九呎，開價三十四萬五千。
▲東溫商業樓，樓下兩層，樓上五組柏文，八十六萬五千。
▲烈治文山農地，有屋，共兩畝半多，八萬餘可過戶，三十二萬五千元。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士嘉堡)
公司電話：879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

DAVID TAM 譚清華

▲代理 ICBC 汽車保險
▲換領車牌、轉讓燕梳
▲代理各大保險公司
▲房屋物業、生意燕梳
▲忠誠服務、價錢相宜
▲店側停車、無須久候
▲詳細解答、保險問題
▲請電譚君、或司徒太

六月新盤

▲十五萬九千三睡房新屋，工料一流，學校交通方便，土庫可完成合法出租單位。
▲十四萬九千三睡房新屋，業主急售，可低息供款，標準平穩地段。
▲東區十四萬三上下兩層三睡房存屋，有家庭室，十六萬開價。
▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。
▲東區兩層房有土庫房屋數間，開價七萬餘。
▲街角與旺地商業舖生意，日做八百餘元，東主出國急售。
▲二埠街角商業舖生意，近柏文區日做六百，北溫一年小商場，全部租出一流租客，每年淨收租十二萬。
▲百老匯街四柏文兩睡房商業樓。
▲烈治文山街八柏文，年收二十餘萬，有低息按揭。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 254-4655

胡鶴洲 KEN WU

六月新盤

▲地王果舖，生意極好，專利經售馬路，雜誌，獎券，日入六百元，讓價四萬餘。
▲六十一街五九六呎米屋，四房兩廁，土庫浴廁齊全，廿五年新，只取價八萬二千。
▲乃磨夾五街新屋，七房四廁，土庫完成，地闊五十呎，相等兩層兩間，設備豪華，取價廿四萬九千。
▲北溫大藥房，有酒牌，三舖位裝修觀，地點旺，讓九萬九千元。
▲乃磨夾夾夾夾新屋，三千三呎土庫完成，手工好，十六萬九千元。
▲鮮肉舖可賣鮮魚蔬菜，適合夫婦拍檔，特價一萬五千。
▲代客建屋，低息貸款，款式任擇約七萬元。
▲南士嘉堡「咖啡館」四十六位，五萬五。
▲近士嘉堡位上佳，特價十六萬。
▲西區地王咖啡屋，夫婦拍檔，前景佳，日營六萬餘，三萬八。
▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。
▲二街夾乃磨新屋，一級手工保證滿意十七萬。
▲新屋兩間，金源後面，地點交通手工好，平整地，歡迎換屋，十七萬。
▲西區中果舖，租期長，易學易做，利錢深，四萬餘。

B B 公司 BLOCK BROS. REALTY
公司：273-3111

HOLIA CHOW 周太
住宅：271-7874

新盤

▲溫西近市中心，單人柏文一間，面對海景，位於石溪高樓第十五層，有泳池，交通方便，減售五萬七千。
▲溫東柏文新建築共二十一組，分層或全部或一部份均可，速電連絡。
住家屋
▲溫西桑那特最高級住宅區，街角位，佔地接近半畝，四睡房另加家庭室，土庫另計，有泳池，減售三十九萬五千。
▲溫西近UBC佔地一萬餘呎，三睡房，前後花園特大，業主年老急售，減售十七萬九千。
▲溫東區二睡房獨立屋要價七萬九。
▲溫東二睡房獨立屋八萬三，可接供按揭十一萬至八萬四。
▲素里區兩層，佔地一英畝，樓高三層，每層二千方呎，數月新，適合大家庭。
▲烈治文山高級屋，四年新，地大，樓上六睡房，位於區。
▲烈治文山城市屋，三睡房十二年新，但內部裝飾如新，西人業主，即等退休，僅售八萬。
▲烈治文山四年新屋，樓上三睡房，500呎地，樓下有家庭室在廚房側，實價十四萬五千。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

住家屋

▲華埠兩層高住家屋，可住兩伙人，存屋地，可充實銀四萬，年息十五厘，開價十一萬五，有價讓。
▲西區四十街六十六呎大地段住家屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十四萬九千元。
▲雲東區336 FLEMING ST. 近三十七街，四十五萬一千二百呎地段，廿年新，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成廚房廁所俱全，可獨立出租，首期貸款四萬七千五，年息十四厘七五，減價十二萬九千元，請速。
▲北溫區四年新屋，六十乘一百呎街角地段，地點旺，急售，連新傢俱一齊出售，取價十萬九。
▲曲街林區一年新屋，居住面積一千八百方呎，屋主急售，連新傢俱一齊出售，取價十萬九。
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。
商業樓宇
▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬。
▲近華埠商業樓宇，與旺地，八十七尺乘一百二十呎街角位，樓宇面積約一萬呎，取價六十九萬。
餐館生意
▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俱，無意者莫問。
▲白石地大商場西餐廳，室內座位七十，另露天座五十，一流裝修，傢俱名貴，有酒牌，經營容易，利錢深，潛力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。